

## SCANDIA COMBI

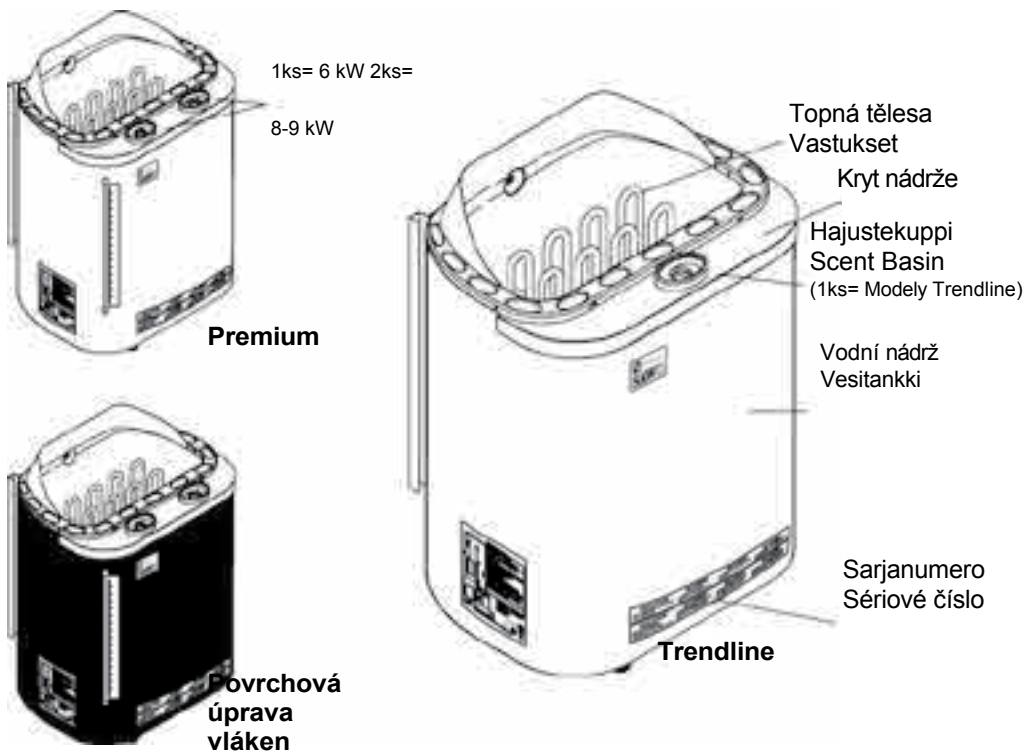
SCAC-60NS SCAC-80NS SCAC-90NS

DOSTUPNÉ JAKO:

- TRENDLINE
- PREMIUM
- VLÁKNA S POVRCHOVOU ÚPRAVOU
- AUTOREFILL

Onnittelut onnistuneesta Combi-kiuas valinnastanne! Tutustu käyttöohjeisiin huolellisesti ennen käyttöönottoa.

Gratulujeme vám k nákupu kombinovaného ohřívače SAWO! Před použitím ohřívače si pečlivě přečtěte návod k obsluze.



### SÄHKÖKIUAS| ELEKTRICKÉ SAUNOVÉ KAMNA

Ei käytössä seuraavissa maissa: USA, Kanada ja Mexiko.  
Není určeno pro použití v USA, Kanadě a Mexiku.

FINŠTINA|  
ANGLIČTINA

# SISÄLLYSLUETTELO

Turvaohjeet .....	4
Käyttäjälle: .....	4
Asentajalle: .....	4
Combi-kiukaan asennus ja käyttö .....	6
Tyhjennysventtiili .....	6
Hajustekupit .....	6
Suojakaide .....	8
Kiukaan asennus .....	8
Vesisäiliön täyttäminen (manuaalinen) .....	10
Vesisäiliön täyttäminen (automaattinen) .....	10
Vesisäiliön tyhjennys ja puhdistus .....	12
Tyhjentäminen .....	12
Puhdistaminen .....	12
Sähkökytkennät .....	14
Ohjauskeskuksen asentaminen .....	14
Kiukaan eristysvastusmittaus .....	14
KytKentäkaavio .....	16
Kiuaskivet .....	18
Kivien latominen kiukaaseen .....	18
Saunahuoneen lämmitys .....	20
Löylyn heittäminen .....	20
Löylyvesi .....	20
Sauna .....	22
Saunan lämpötila ja kosteus .....	22
Saunan kuivattaminen .....	22
Saunan ilmanvaihto .....	24
Saunan rakenteesta .....	24
Kiukaan teho .....	24
Vianhaku .....	26
Varaosat .....	27
Tyto informace jsou k dispozici na webových stránkách .....	28



KATSO OHJEISTA TÄRKEÄT  
LISÄOHJEET

PŘEČTĚTE SI PŘÍRUČKU,  
KDE NAJDETE DALŠÍ  
DŮLEŽITÉ POKYNY



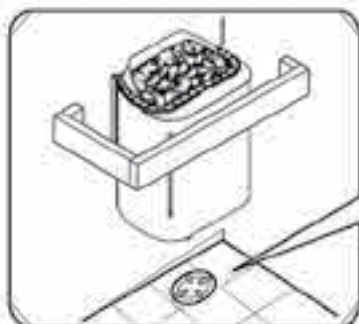
PEITTÄMINEN AIHEUTTAA  
PALOVAARAN

ZAKRYTÍ OHŘÍVAČE ZPŮSOBUJE  
NEBEZPEČÍ POŽÁRU

# OBSAH

Bezpečnostní pokyny .....	5
Pro uživatele: .....	5
Pro techniky: .....	5
Nastavení a používání kombinovaného ohřivače .....	7
Používání vůní .....	6
Montáž dílů .....	7
Kulový ventil .....	7
Instalace .....	9
Montáž kombinovaného ohřivače na stěnu .....	9
Bezpečnostní ochrana kombinovaného ohřivače .....	9
Používání napařovače (ruční přepínání) .....	11
Plnění nádrže na vodu .....	11
Nízká hladina vody .....	11
Vypouštění a čištění nádrže na vodu .....	13
Elektrické rozvody a instalace .....	15
Instalace externí řídicí jednotky a senzorů .....	15
Vliv vlhkosti při přepravě a skladování .....	15
Elektrické schéma .....	16
Nakládání kombinovaného ohřivače kameny .....	19
Topné kameny .....	19
Nakládání kamenů do ohřivače .....	19
Vytápění sauny .....	21
Házení vody na rozžhavené kameny .....	21
Voda v sauně .....	21
Saunová místnost .....	23
Klima saunové místnosti .....	23
Vysušení saunové místnosti po použití .....	23
Větrání saunové místnosti .....	25
Výkon kombinovaného ohřivače .....	25
Řešení problémů .....	26
Náhradní díly .....	27
Technické údaje .....	28

  
**VAROVÁNÍ**



Combi kiuas  
automaattitäytöllä edellyttää  
lattiakaivon asentamista  
tulvimisen varalta.

Pri instalaci kombinovaných  
ohřivačů Auto Re均椀II musí být  
zajištěn odtok vody ze dveří,  
aby nedošlo k náhodnému  
zaplavení.

# TURVALLISUUSOHJEET

Ole hyvä ja seuraa näitä ohjeita ennen kiukaan asennusta tai saunan käyttöä.

## Käyttäjälle:

- Tämä kiuas ei sovellu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (ml.lapset), joiden fyysiset tai henkiset ominaisuudet tai kokemuksen puute estävät heitä käyttämästä kiuasta turvallisesti. Kiuasta saa käyttää ainoastaan sen käyttöön perehtynyt henkilö.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa kiuasta ilman valvontaa.
- Älä anna koskaan lasten leikkiä kiukaalla.
- Älä käytä kiuasta grillinä.
- Älä laita puita sähkökiukaalle.
- Älä peitä kiuasta. Se aiheuttaa palovaaran.
- Älä kuivata vaatteita kiukaalla. Se aiheuttaa palovaaran.
- Älä istu kiukaalla. Se on todella kuuma ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä käytä kloori- (esim. uima- tai porealtaasta) tai merivettä löylyvetenä. Se vähentää kiukaan käyttöikä.
- Kiukaan asentamisen jälkeen lämmitä saunahuonetta n. 30 minuutin ajan. Älä ole saunan sisällä ensimmäisen lämmityksen aikana (kts. Katso sivu 16).
- Varmista, ettei kiukaalla tai sen turvaetäisyyksien sisällä ole syttyvää materiaalia.

## Asentajalle:

- Kiukaan kytkennän ja korjaamisen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja.
- Kiuasta asennettaessa tarkista vaadittavat suojaetäisyydet käyttöohjeesta (Katso kuva 4).
- Elektroniset anturit ja muut tunnistimet tulee asentaa siten, että saunaan tuleva raitisilma ei vaikuta niiden toimintaan.
- Käyttäessäsi erillistä ohjausta, tulee ohjauskeskus ja ohjauspaneeli asentaa saunan ulkopuolelle.
- Julkisessa käytössä olevaan kiukaaseen, jossa on viikkoajastin tai kauko-ohjaus mahdollisuus on asennettava erillinen ovitunnistin saunan oveen. Tunnistin kytkee pois päältä kaikki esiajastustoiminnot, kun kiuas on valmiustilassa ja ovi avataan.
- Ennen kiukaan asennusta tarkista valmistajan saunalle määrittelemät enimmäis- ja vähimmäiskoot (Katso sivu 28).
- Varmista, että saunan ilmanvaihto on riittävä ja asianmukainen (Katso sivu 24).

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím sauny nebo při instalaci topidla dbejte na tato bezpečnostní opatření.

## Pro uživatele :

- Tento výrobek není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi a omezenými zkušenostmi a znalostmi s výjimkou pod přísným dohledem odpovědné osoby se znalostmi a zkušenostmi nebo po doporučení takové osoby.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Za žádných okolností by si s přístrojem neměly hrát děti.
- Ohřívač nepoužívejte jako gril.
- Na elektrický ohřívač nepokládejte žádné dřevo.
- Ohřívač nezakrývejte. Mohlo by to způsobit 灼傷.
- Nepoužívejte ohřívač jako sušičku prádla. Mohlo by to způsobit 灼傷.
- Nikdy nesedejte na topení. Je opravdu horké a může způsobit vážné popáleniny.
- Do ne používat stránky chlorované vodu (např. z na koupání bazénu nebo vířivky) nebo mořské vody. Může dojít ke zničení ohřívače.
- Při instalaci nového ohřívače zapněte ohřívač na 30 minut. Při provádění operace se nezdržujte uvnitř saunové místnosti. Viz strana 21
- Před aktivací funkce přednastaveného času nebo pohotovostního režimu dálkového ovládání se ujistěte, že na ohřívač nejsou položeny žádné 灼熱 hořlavé předměty.

## Pro techniky :

- Zapojení a opravy musí provádět certifikovaný elektrikář.
- Při montáži ohřívače dodržujte Minimální bezpečnostní vzdálenosti (viz strana 14).
- Elektronické čidlo aelektronický systém vytápění by měly být namontovány tak, aby je přiváděný vzduch nerušil. V případě použití samostatného ovládání musí být řídicí jednotka a ovládací panel namontovány mimo saunovou kabínu.
- Pokud se tato saunová kamna používají ve veřejných saunách nebo saunách, které mohou být zapnuty samostatným systémem dálkového ovládání, musí být dveře saunové místnosti opatřeny takovým blokováním, aby se nastavení pohotovostního režimu pro dálkový provoz vypnulo, pokud se dveře sauny otevřou, když je nastaven pohotovostní režim pro dálkový provoz.
- Dodržujte údaje o objemu saunové kabiny (viz strana 28).
- Dodržujte pokyny pro větrání saunové kabiny (viz strana 25).



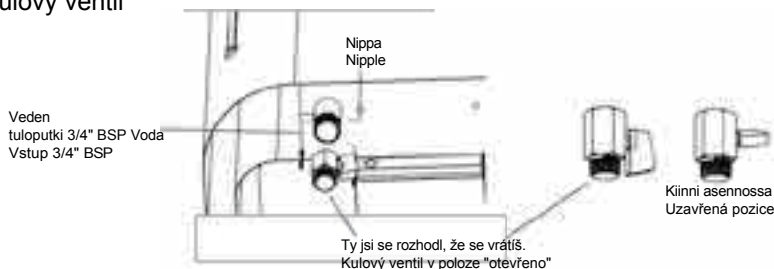
# COMBI-KIUKAAN ASENNUS JA KÄYTTÖ

## TYHJENNYSVENTTIILI

Kierrä te 昀 耗 on-teippiä putken kierteisiin ennen venttiilin asentamista paikoilleen jotta liitoksesta tulee vesitiivis. Kun kiinnität tai irroitat tyhjennysshanaa varmista, että se on kiinni-asennossa. (Kuva 1)

Kuva 1 Kulový ventil

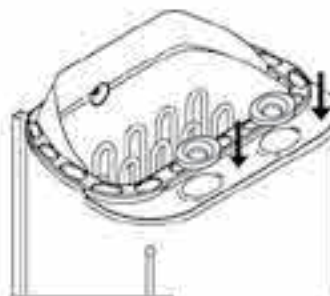
Obr. 1



## Hajusteiden käyttö

Kombi-kiukaan kanssa voit käyttää nestemäisiä hajusteaineita. Hajusteaine kaadetaan vesisäiliön kannessa oleviin hajustekuppeihin (katso sivu 6). Vältä hajusteiden lisäämistä kun höyrystin on käytössä. Vapautuva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Hajustinkupit tulee huuhdella vedellä jokaisen käyttökerran jälkeen.

Kuva 2 Hajustekuppi  
Obr. 2 Vonné pánve



## Používání vůní

S kombinovaným ohřivačem lze používat tekuté vůně, které vám zpřijemní saunování. Vůně lze nalít do dodaných vonných misek vložených do otvorů krytu vodní nádrže (viz strana 6). Vyvarujte se nalévání vůní, pokud je parní generátor zapnutý. Horká pára by mohla způsobit popáleniny. Po použití vonných misek s vůněmi je třeba je vykartáčovat a opláchnout vodou.

### HUOM!

Poista suojaapahvi vastuksista ennen Vyjměte karton z topení asentamista, se na tarkoitettu prvků před instalací tepel- ainoastaan suojaamaan kuljetuksen er, protože je určen pouze k ochraně ajaksi. je během přepravy.

### POZNÁMKA!

# NASTAVENÍ A POUŽÍVÁNÍ KOMBINOVANÉHO OHŘÍVAČE

## MONTÁŽ DÍLŮ

### Kulový ventil

Před instalací kulového ventilu omotejte závit vsuvky teplotní sondou páskou, abyste zajistili vodotěsnou izolaci. Při připojování a odpojování kulového ventilu se ujistěte, že je rukojeť ventilu v zavřené poloze.

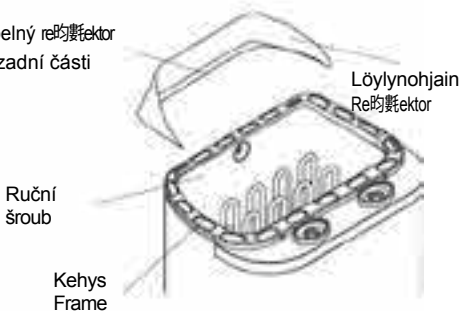
Kuva 3 | Kryt parního  
Obr. 3 | stroje Vesisäiliön  
kansi

Kuva 4 | Löylynohjaimen asennus  
Obr. 4 | Instalace reaktor  
kansi



Asenna löylynohjain kiu- kaan  
kehysen takaosaan.

Ujistěte se, že tepelný reaktor  
štit je umístěn v zadní části  
rámu ohřivače.



### HUOM!

Löylynohjain tulee asentaa  
palovaaran välttämiseksi.

### POZOR!

Reaktor musí být  
nainstalován, aby se zabránilo  
riziku ohřevu.



# ASENNUSOHJEET

## KIUKAAN ASENNUS

- On suositeltavaa sijoittaa kiuas oven viereiselle seinälle. Näin oven aikaansaama ilmankierto yhdistyy kiukaasta tulevaan höyryyn.
- Asennettaessa kiuasta noudata vähimmäisetäisyyksiä turvallisuussyistä (Katso sivu 14). Kiuasta ei saa asentaa syvennykseen. Saunaan saa asentaa vain yhden sähkökiukaan.
- Lämpötila-anturin pitää asentaa kiukaan yläpuolelle. Lue ohjauskeskuksen käyttöohjeesta lisäohjeita.
- Varmista että seinä, johon asennat kiinnitystelineen on tarpeeksi tukeva (esimerkiksi vahvistukset paneelissa) tai tue seinä paksulla levyllä estääksesi kiukaan putoamisen. Kiinnitä kiukaan teline seinään. Ruuvit ovat mukana telineen asentamista varten.
- Ripustaaksesi kiukaan telineeseen, nosta kiuas ja sovita kiukaan takana olevat kannattimet telineen yläosassa oleviin uriin. Kiristä sivuruuvit varmistaaksesi kiukaan pysymisen telineessä.

### Suojakaide

Käytössä oleva kiuas on erittäin kuuma. Vältäaksesi kosketuksen kuuman kiukaan kanssa, on suositeltavaa, että sen ympärille asennetaan suojakaide. Varaa ajastin- ja termostaattisäätimien käytölle tarpeeksi tilaa. (kuva 5)

# INSTALACE

## MONTÁŽ KOMBINOVANÉHO OHŘÍVAČE NA STĚNU

Doporučujeme umístit kombinovaný ohříváč na stěnu nejbližší ke dveřím. Cirkulace vzduchu vytvořená dveřmi by měla fungovat společně s horkým vzduchem generovaným ohříváčem.

Z důvodu bezpečnosti a pohodlí dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenosti uvedené v Viz str.

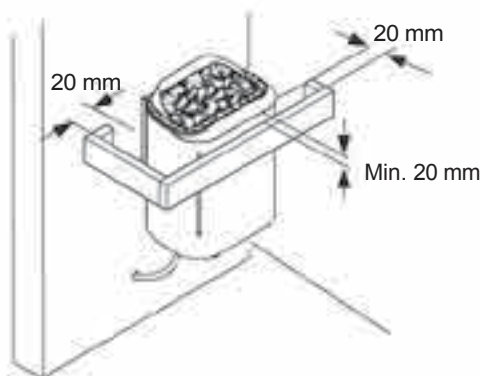
14. Kombinovaný ohříváč neinstalujte do výklenku ve dveřích nebo ve zdi. V saunové místnosti instalujte pouze jeden ohříváč. Bezpečnostní čidlo teploty musí být namontováno nad ohříváčem. Další pokyny naleznete v návodu k obsluze externí řídicí jednotky.

Ujistěte se, že jste pro montážní stojan vytvořili pevný základ (např. příčné vzpěry v saunovém pan- elingu) nebo vyztužte stěnu silnou deskou, abyste zabránili zborcení topidla. Pomocí montážního stojanu připevněte topidlo ke stěně. K upevnění stojanu na stěnu jsou k dispozici šrouby. Chcete-li ohříváč připevnit ke stojanu, zvedněte ohříváč a matice, které jsou umístěny na zadní straně ohříváče, připevněte do drážek na obou stranách v horní části stojanu. Zajistěte alespoň jeden z bočních šroubů, abyste zabránili náhodnému posunutí ohříváče.

## BEZPEČNOSTNÍ KRYT KONVEKTOMATU

Během provozu se kombinovaný ohříváč velmi zahřívá. Abyste se vyhnuli riziku kontaktu s kombinovaným ohříváčem, doporučujeme použít bezpečnostní kryt ohříváče. Pokyny k instalaci takového ochranného krytu ohříváče naleznete v kapitole ೨೯g. 5.

Kuva 5 | Suojakaiteen asentaminen  
Obr. 5 | Heater Guard Installation



# HÖYRYSTIMEN KÄYTTÖ (MANUAALINEN TÄYTTÖ)

Kombi-kiukaassa on yhdysrakenteinen höyrystin, jossa on 5 litran vesisäiliö. Höyrystin tuottaa noin 2 tunnin ajaksi höyryä, kun vesisäiliö täytetään täyteen ja ulkoisesta ohjausyksiköstä valitaan MAX asetus.

Saunan sopivin lämpötila höyrykylpyä varten on 40-50 °C. Höyrystin tuottaa tarpeellisen määrän höyryä ja lämmittää saunan sopivaan lämpötilaan n. 30 min kuluessa käynnistämisestä.

## VESISÄILIÖN TÄYTTÄMINEN

Vettä voidaan lisätä säiliöön hajustekuppien aukoista tai poistamalla ensin vesisäiliön kansi (kt. sivu 7). Säiliön tilavuus on 5 litraa.

Mikäli ohjauskeskuksen näytössä lukee FILL, voidaan kaataa kylmää vesijohtovettä hajustekuppien aukoista, poistamalla ensin varovaisesti mahdollisesti kuumat hajustekupit. Kiukaan ollessa käytössä säiliön kansi kuumenee todella kuumaksi, älä tällöin yritä irrottaa kantta. Tarkista aina ennen höyrystimen käyttöä, että säiliössä on tarpeeksi vettä.

## SÄILIÖN VESIPINNAN ALARAJA

Kombi-kiukaan vesisäiliössä on alarajahälytys, joka aktivoituu kun veden määrä on alhainen. Välttyäksesi alarajahälytykseltä tarkkaile ja lisää veden määrää säiliössä säännöllisesti. Mikäli vettä ei lisätä säiliöön, alarajahälytys kytkee höyrystimen pois päältä 1 litran kohdalla ja ohjauskeskukseen näyttöön tulee näkyviin viesti "FILL" yhdessä summeriäänen kanssa. Ole varovainen täyttäessäsi vettä, sillä säiliö saattaa olla vielä hyvin kuuma. Kun vettä on lisätty, höyrystin käynnistyy hetken päästä uudelleen.

Mikäli vesisäiliötä ei täytetä kun "FILL" viesti näkyy ohjauskeskuksen näytössä, höyrystin käynnistyy muutaman minuutin välein. "FILL" viesti näytetään toistuvasti kunnes säiliö on täytetty tai laitteen käyttö keskeytetään. Älä päästä höyrystintä koskaan kuivaksi käytön aikana, koska se voi lyhentää lämmitysvastuksien käyttöikää.

# POUŽITÍ NAPAŘOVAČE (RUČNÍ PLNĚNÍ)

Součástí kombinovaného ohříváče je napařovač s kapacitou 5 litrů vody. Při naplnění 5 litry vody a nastavení MAX na externí ovládací jednotce produkuje páru po dobu přibližně 2 hodin.

Aby byla zajištěna ideální vlhkost, měla by se teplota v sauně pohybovat mezi 40 a 50 °C a před zahájením koupele by se měl parní stroj nechat zapnutý asi 30 minut, aby se sauna predehřála a vytvořilo se dostatečné množství páry.

## Naplnění nádrže na vodu

Vodu lze nalévat otvory ve vonných miskách nebo vyjmutím napařovače.

kryt 的椀rst (viz strana 7). Objem přihrádky je 5 litrů.

Pokud se na displeji externí řídicí jednotky zobrazí nápis FILL, musí se otvory vonných misek nalít studená voda z domácího vodovodu, přičemž se opatrně vyjmou vonné misky, které mohou být horké. Nepokoušejte se sejmout kryt, protože je extrémně horký. Vždy před zapnutím napařovače se ujistěte, že je v prostoru dostatečné množství vody.

## Nízká hladina vody

Kombinovaný ohříváč je vybaven systémem detekce nedostatku vody, který připomíná, že je třeba doplnit vodu dříve, než parní prostor vyschne. Abyste zabránili aktivaci systému detekce nízkého stavu vody, před použitím zkontrolujte a neustále znovu naplňte zásobník na páru.

Pokud není znovu napln 的椀na žádná voda, systém detekce nedostatku vody automaticky vypne oh 的椀穩穩穩 par穩ku p穩ibli繫穩 1 litr a na externí ovládací jednotce se zobraz穩 hlá襠ka FILL spolu se zvukovým signálem. P 的椀i p 的椀pl 的椀vání vody dbejte opatrnosti, protože prostor napa 的椀ova拧e je stále hork拧í. Po opětovném napuštění vody se ohříváč parního generátoru po krátké chvíli znovu zapne.

Pokud po zobrazení hlášení FILL na displeji řídicí jednotky není znovu napuštěna žádná voda, parní hrnec se po několika minutách znovu zapne. Hlášení FILL se opakovaně zobrazuje, dokud není v komoře voda 的椀lled nebo dokud se jednotka nevypne. V zájmu zachování topné desky a životnosti konvektomatu se vyvarujte "suchého varu" v parním prostoru.



# VESISÄILIÖN TYHJENNYS JA PUHDISTUS

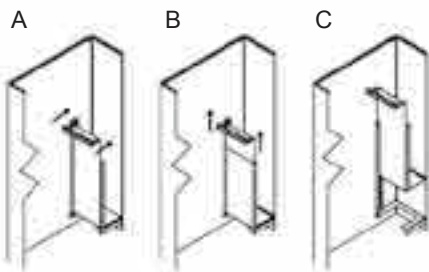
## TYHJENTÄMINEN

Varmistaaksesi että vesisäiliöön ei kerääny sakkaa, tyhjennä säiliö jokaisen käyttökerran jälkeen. Ennen tyhjennystä kytke höyrystin ja kiuas pois päältä. Vesi säiliössä on heti käytön jälkeen kiehuva joten tyhjennys tulee suorittaa vasta kun vesi on jäähtynyt haaleaksi. Mikäli et halua päästää vettä saunan lattialle niin varaa sopiva astia tyhjennyshanan alle. Tyhjentääksesi säiliön avaa säiliön pohjassa oleva hana kääntämällä vipua vastapäivään kunnes vesi alkaa valua ulos. Älä käytä höyrystintä tyhjentääksesi säiliön, sillä se lyhentää höyrystimen käyttöikää.

## PUHDISTAMINEN

Kalkinpoistoon SAWO suosittelee samoja kalkinpoistoaineita, joita käytetään esim. kahvinkeittimen puhdistamiseen. Käytä kalkinpoistoaineita valmistajan ohjeiden mukaisesti. Höyrystimen ulkopinnan puhdistamiseen riittää kostealla kankaalla pyyhkiminen, kun höyrystin on jäähtynyt. Ennen säiliön puhdistamista varmista, että höyrystin ei ole toiminnassa. Vesisäiliön sisäpuolen puhdistamiseksi poista ensin säiliön kansi (Kuva 3). Puhdistamisen helpottamiseksi on säiliössä oleva välilevy irroitettavissa (Kuva 6). Käytä säiliön puhdistamiseen tiskiharjaa tms pehmeätä naarmuttamatonta harjaa. Älä yritä puhdistaa säiliötä paljain käsin, koska mahdolliset terävät reunat voivat aiheuttaa viiltoja. Lopuksi huuhtelee säiliö huolellisesti ja sulje tyhjennyshana.

Kuva 6 Tankin välilevy  
Obr. 6 Oddělovací deska  
nádrže



# VYPOUŠTĚNÍ A ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA VODU

## ODVODNĚNÍ

Aby byla zajištěna co nejlepší kvalita vody, je třeba nádržku na vodu po použití vždy vypustit. Voda by se měla vypouštět až po vychladnutí, protože po použití napařovače je velmi horká. Chcete-li nádržku vypustit, otočte rukojetí kulového ventilu ve spodní části nádržky proti směru hodinových ručiček, dokud voda nevyteče. Můžete si opatřit nádobu (např. misku) na zachycení vody. Jako alternativní metodu vypouštění vody nenechávejte nádržku na vodu v parním hrnci vyschnout. V opačném případě se zkrátí životnost kombinovaného ohříváče.

## ČIŠTĚNÍ

Pro odvápnování doporučuje společnost SAWO odvápnovací prostředky určené pro domácí spotřebiče, např. kávovary a rychlovarné konvice. Tyto prostředky se mají aplikovat podle pokynů výrobce. Vnější stranu nádržky napařovače lze po vychladnutí očistit vlhkým hadříkem. Před čištěním uvnitř nádrže se ujistěte, že je vypnutá. Chcete-li nádrž vyčistit, sejměte nejprve její kryt 昀椀 (Obr. 3) Chcete-li vyčistit separační desku nádrže, zvedněte ji a vyčistěte ji vodou a domácím kartáčkem (Obr. 6). Nepoužívejte ocelový kartáč, protože by mohl poškodit povrch. Nepokoušejte se čistit vnitřek nádrže rukou a hadříkem, aby nedošlo ke zranění způsobenému ostrými hranami nádrže. Nakonec nádržku 昀甦 vyčistěte vodou a uzavřete kulový ventil.



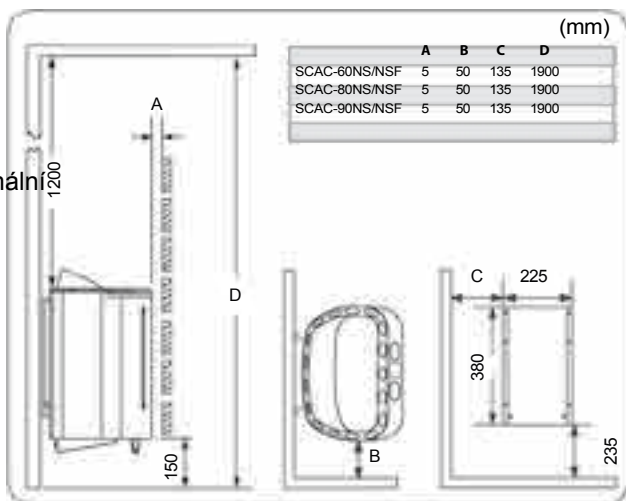
# SÄHKÖKYTKENNÄT

Kiukaan kytkennän saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja turvallisuuden ja luotettavuuden varmistamiseksi. Syöttökaapelin täytyy olla lämmönkestävää tyyppiä, HO7RN-F tai vastaavaa. Katso kiukaan kytkentäkaavio sivu 16.

**HUOM!** PVC eristeisten kaapeleiden käyttö on kielletty sillä PVC ei kestä kuten lämmönkestävä kumikaapeli.

Kuva 7  
Obr. 7

Vähimmäisturvaetäisyydet (mm) Minimální bezpečnostní vzdálenosti (mm)



## OHJAUSKESKUKSEN ASENTAMINEN

Innova-ohjauskeskus hyödyntää Combi-kiukaan kanssa kahta erilaista tunnistinta. Ensimmäinen on lämpötilatunnistin ylikuumenemissuojalla (TS1) ja toinen joko lämpötilatunnistin lauteiden alueelle (TS2) tai yhdistetty lämpötila- ja kosteustunnistin (T/H). Jos kiuas on asennettu alle 200mm seinästä, TS1 on asennettava seinään kiukaan yläpuolelle 150 mm etäisyydelle katonrajasta. Jos taas kiuas on asennettu yli 200mm seinästä, TS1 tulee asentaa suoraan kiukaan yläpuolelle. TS2 tai T/H -tunnistimet on asennettava seinään kiuasta vastapäätä vähintään 300 mm etäisyydelle katonrajasta ja 1300 mm etäisyydelle lattiasta. Tunnistimien suositeltava sijainti on saunojan olkapäiden tasolla ylälauteilla istuttaessa. Katso lisäohjeet ohjauspaneelin manuaalista.

## KIUKAAN ERISTYSVASTUSMITTAUS

Mikäli asennuksen yhteydessä suoritetaan eristysvastusmittaus, voi mittaus joissakin tapauksissa näyttää vuotovirtaa. Yleisin syy tähän on että vastusten eristemateriaali on absorboinut ilmasta kosteutta kuljetuksen aikana. Kosteus poistuu muutaman käyttökerran jälkeen.

# ELEKTROINSTALACE A INSTALACE

Instalaci ohřivače musí provést certifikovaný elektrikář v souladu s platnými místními předpisy, aby byla zajištěna bezpečnost a spolehlivost elektrického připojení. Nesprávné elektrické připojení může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Připojovací kabel musí být z pryžového kabelu typu H07RN-F nebo jeho ekvivalentu.

**POZNÁMKA:** Použití vodiče s izolací z PVC jako připojovacího kabelu pro kombinovaný ohřivač není povoleno, protože tento materiál při působení tepla snadno křehne.

## INSTALACE EXTERNÍ ŘÍDICÍ JEDNOTKY A SENZORŮ

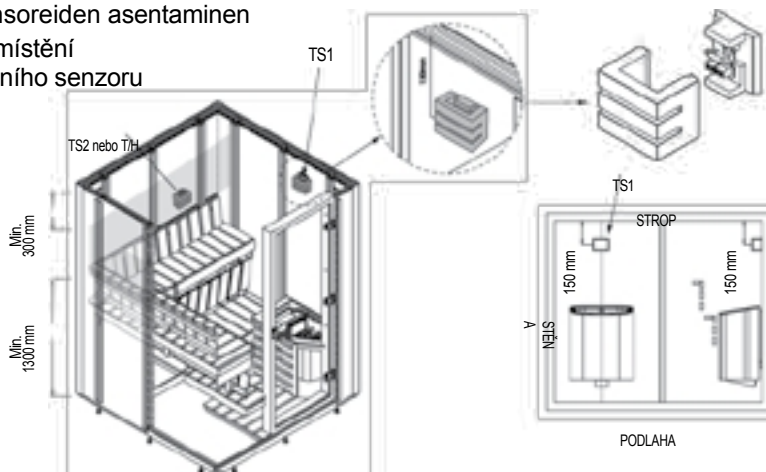
Řídicí jednotka Innova využívá k napájení kombinovaného ohřivače dva senzory. Jedním je primární teplotní čidlo (TS1) a druhým je buď sekundární teplotní čidlo (TS2), nebo čidlo teploty a vlhkosti (T/H). Pokud je ohřivač umístěn ve vzdálenosti menší než 200 mm od stěny, musí být TS1 namontován na stěně nad ohřivačem a musí mít vzdálenost 150 mm od stropu. Pokud je však ohřivač umístěn více než 200 mm od stěny, musí být TS1 namontován na strop nad ohřivačem, jak je znázorněno na obrázku. TS2 nebo T/H by měl být namontován na stěnu naproti ohřivači a musí mít vzdálenost 300 mm od stropu až 1300 mm od dveří. Další informace naleznete v návodu k obsluze ovládacího panelu.

## VLIV VLHKOSTI PŘI PŘEPRAVĚ A SKLADOVÁNÍ

Při závěrečné kontrole elektrické instalace může být při měření izolačního odporu kombinovaného ohřivače zjištěn "únik". Důvodem je, že izolační materiál topných odporů absorboval vlhkost ze vzduchu (během skladování a/nebo přepravy). Po několikánásobném provozu ohřivače se vlhkost z rezistorů odstraní.

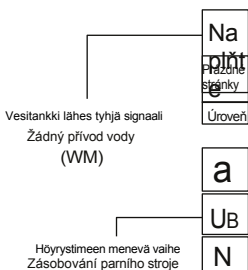
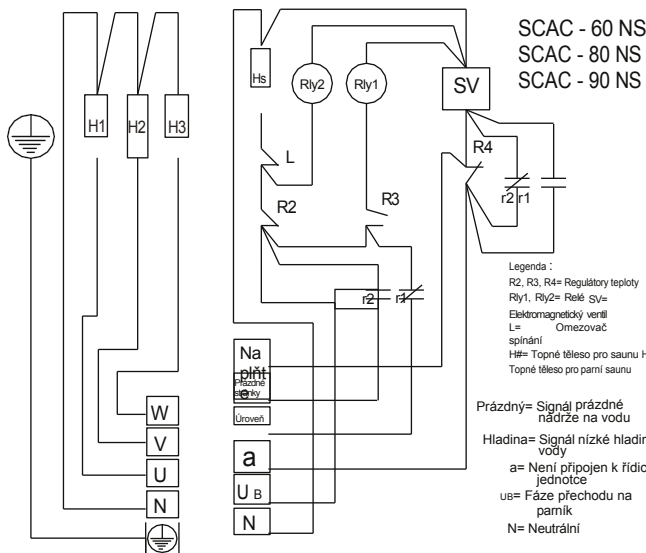
Kuva 8 Sensoreiden asentaminen

Obr. 8 Umístění bezpečnostního senzoru



# KYTKENTÄKAAVIO ELEKTRICKÉ SCHÉMA

## AUTOMAATTINEN TÄYTTÖ AUTOMATICKÉ DOPLŇOVÁNÍ



## JOS KÄYTÖSSÄ MUU KUIN SAWO OHJAUSPANEELI POKUD NEPOUŽÍVÁTE OVLÁDÁNÍ SAWO INNOVA

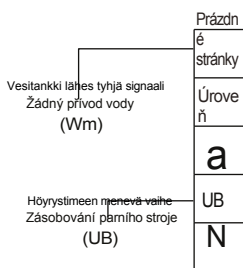
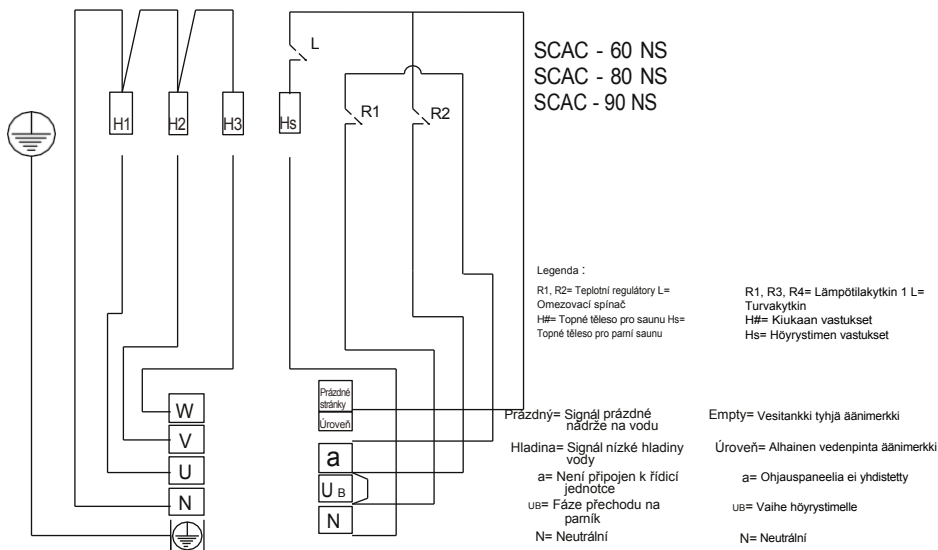


Kytke jumperi välille "a - UB", jos käytössä muu kuin SAWO Innova ohjausyksikkö.

**POZNÁMKA** Pokud nepoužíváte SAWO Innova Control, přeneste propojku z "a a UB" na "a a Level".



# MANUÁLNÍ NÁPLŇ MANUÁLNÍ NÁPLŇ



## JOS KÄYTTÖSSÄ MUU KUIN SAWO OHJAUSPANEELI POKUD NEPOUŽÍVÁTE OVLÁDÁNÍ SAWO INNOVA



Kytke jumpperi väliille "a - UB", jos käytössä muu kuin SAWO Innova ohjausyksikkö.

**POZNÁMKA** Pokud nepoužíváte SAWO Innova Control, přeneste propojku z "a a UB" na "a a Level".



# KIUASKIVET

Kivien tarkoitus kiukaassa on varastoida lämpöenergiaa löylyveden tehokkaaseen höyrystämiseen. Kiukaan parhaan toiminnan varmistamiseksi poista kivet kiukaasta vähintään kerran vuodessa tai n. 500 käyttötunnin välein. Puhdista kivitila murentuneista kivistä ja lado uudet kivet ohjeen mukaisesti. tarvittava kivien määrä on ilmoitettu kiukaan teknisissä tiedoissa. Katso sivu 28.

**HUOM!** Älä koskaan käytä kiuasta ilman kiviä koska tämä voi aiheuttaa kiukaan vaurioitumisen ja palovaaran. Käytä SAWO-kiukaassa vain valmistajan suosittelemia SAWO-kiuaskiviä tai muita raskaita ja kiinteitä erityisesti kiuaskiviksi tarkoitettuja kiviä. Riittävän ilmankierron varmistamiseksi ja lämmityselementtien ylikuumentumisen sekä mekaanisen vaurion välttämiseksi, älä käytä SAWO-kiukaissa teollisesti valmistettuja säännöllisen muotoisia keraamisia kiuaskiviä. Älä myöskään käytä huokoisia ja/tai pehmeitä tai murenevia luonnonkivilajeja kuten vuolukiveä.

## KIVIEN LATOMINEN KIUKAASEEN

Ennen kivien latomista on suositeltavaa pestä ne mahdollisen lian ja pölyn poistamiseksi. Kivien latomisessa kiukaaseen on huomioitava, että kiukaan läpi virtaavan ilman kiertoa ei estetä koska tämä johtaa lämmityselementtien ylikuumentumiseen ja niiden käyttöiän merkittävään lyhenemiseen. Kivien latomisen periaatteena on suurikokoisimpien kivien laittaminen kiukaan pohjaosaan ja pienemmät kivet aivan yläosaan niin että ylimmät kivet ovat hieman lämmityselementtien yläpuolella (Katso sivu 18). Isokokoisia kiviä ei saa milloinkaan työntää väkisin lämmityselementtien väliin vaan tällaiset kivet on poistettava. Alle 35 mm halkaisijaltaan olevia pienikoisia kiviä tai kiven paloja ei kiukaaseen saa laittaa koska ne vaarantavat ilman kierron ja voivat aiheuttaa lämmityselementtien ylikuumentumisen.

**HUOM!** Takuu ei korvaa kiukaan lämmityselementtien rikkoutumisia jotka johtuvat väärän kivilajin käytön tai virheellisen ladonnan aiheuttamasta ylikuumentumisesta tai niiden aiheuttamista mekaanisista vaurioista.

## HEATER STONES

Hlavním úkolem kamenů v topné jednotce je akumulovat dostatek energie pro efektivní odpařování vody vržené na kameny, aby se v saunové místnosti udržovala správná vlhkost. Kameny je nutné vyjmout minimálně jednou ročně nebo každých 500 hodin podle toho, co nastane dřívě. Všechny kamenné drtě musí být z topné jednotky odstraněny a nahrazeny novými, jak je popsáno v návodu k použití topidla.

**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte ohřívač bez kamenů, protože by mohlo dojít ke vzniku žáru. Používejte pouze kameny doporučené výrobcem. Použití nevhodných kamenů může vést k poškození topného tělesa a ke ztrátě záruky. Nikdy nepoužívejte keramické kameny ani jiné artikulární kameny jakéhokoli typu!

## NAKLÁDÁNÍ KAMENŮ DO OHŘÍVAČE

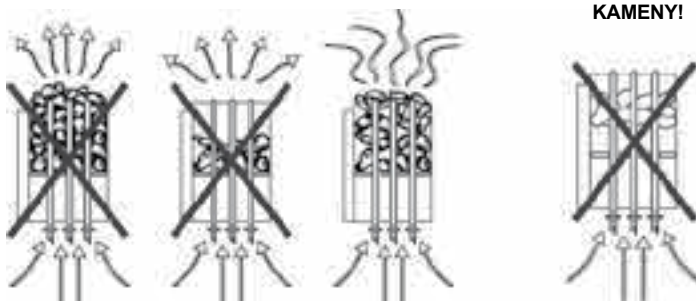
Doporučujeme všechny kameny opláchnout, aby se odstranily případné skvrny nebo prach, které mohou způsobit nepříjemný zápach během několika prvních použití ohřívače. Je důležité, aby byly kameny pečlivě naloženy tak, aby nebránily cirkulaci vzduchu v ohřívači.

Větší kameny, které se nechtějí ukládat mezi topnými tělesy, se nesmí na místo vtláčet, místo toho se musí zcela odstranit. Drobná drť nebo kousky kamene o průměru menším než 35 mm se nesmí vkládat do ohřívače, protože blokují cirkulaci vzduchu a způsobují přehřátí a možné poškození topného tělesa.

**POZNÁMKA!** Na poškození topného tělesa v důsledku přehřátí způsobeného nesprávným druhem kamenů nebo kameny, které byly nesprávně vloženy do topného tělesa, se nevztahuje tovární záruka.

Kuva 10 | Kiuaskivien latominen  
Obr. 10 | Jak načíst topné kameny

ÄLÄ KÄYTÄ KERAAMISIA KIVIÄ  
KIUKAASSA!  
NEPOUŽÍVEJTE KERAMIKU  
KAMENY!



# SAUNAHUONEEN LÄMMITYS

## VAROITUS!

Savun ja hajun muodostuminen ensimmäisellä lämmityskeralla. Käyttämättömissä lämmityselementeissä saattaa olla ainajääniä valmistusprosessista. Ainejäämät voivat haihtua lämmitettäessä kiuasta ensimmäistä kertaa. Ainejäämien haihtuminen saattaa aiheuttaa savua ja pahaa hasua. Savun hengittäminen voi olla tervyedelle haitallista.

Suurita seuraavat toimenpiteet lämmittäessäsi kiuasta kertaa, tai vaihtaessa kiukaan lämmityselementit. Näillä toimenpiteillä vältetään mahdollisesti tervyedelle haitallisten savukaasujen hengittäminen kuumennettaessa uusia lämmityselementtejä ensimmäistä kertaa.

1. Säädä kiukaasta korkein mahdollinen lämpötila.
2. Kuumenna kiusta puoli tuntia. ÄLÄ oleskele saunassa tänä aikana.
3. Anna saunahuoneen tuulettaa kunolla ensimmäisen lämmityskerran jälkeen.
4. Jos seuraavalla lämmityskerralla kiuas ei muodosta savua tai hajua, voit alkaa käyttää saunaa. Jos savua tai hajua muodostuu yhä, poistu saunahuoneesta välittömästi ja vaiheet 1 - 4 uudelleen.

Tarkista sauna aina ennen kiukaan päälle kytkemistä (ettei kiukaalla tai sen suojaetäisyyksien sisällä ole mitään palavaa). Varmista, että saunan tuuletus on riittävä ja asianmukainen. Teholtaan oikean kokoinen kiuas lämmittää saunahuoneen valmiiksi noin tunnin (Katso sivu 14). Lämpötilan saunassa tulisi olla noin + 60 - + 90 °C. Saunahuoneen lämpötila on yksilöllinen ja siihen vaikuttaa muun muassa kiuasmalli, saunahuoneen koko, ilmanvaihto sekä saunojien omat mieltymykset. Liian suuritehoinen kiuas lämmittää saunan liian nopeasti, jolloin kivet eivät ehdi lämmitä tarpeeksi. Tästä johtuen suurin osa löylyvedestä valuu suoraan kiukaan läpi. Jos kiuas on saunahuoneeseen nähden alitehoinen, saunan lämmittämiseen tarvitaan enemmän aikaa.

## Löylyn heittäminen

Älä milloinkaan heitä löylyä mikäli joku on kiukaan vieressä. Kuumat vesiroiskeet tai höyry voi aiheuttaa palovammoja.

## Löylyvesi

Käytä vain puhdasta juomakelpoista vettä löylyvetenä. Mikäli vesi on kovaa ja/tai rautapitoista niin kiuaskiviin ja lämmityselementteihin voi kerääntyä jäämiä. Älä koskaan käytä merivettä löylyvetenä.

# VYTÁPĚNÍ SAUNY

## POZOR!

### Tvorba kouře a zápachu při prvním zahřátí.

Na nových topných tělesech jsou přítomny pracovní materiály z výrobního procesu, které se při prvním zahřátí sauny odpaří. Tím vzniká kouř a nepříjemný zápach. Vdechování výparů nebo kouře může být zdraví škodlivé.

Následující kroky proveďte při prvním spuštění saunových kamen a v případě, že došlo k výměně topných těles saunových kamen. Tímto způsobem zabráníte poškození zdraví v důsledku výparů a kouře vznikajících při prvním zahřívání 均碗.

1. V ovládání sauny zvolte nejvyšší možnou teplotu.
2. Nahřejte na půl hodiny saunová kamna. Během této doby se v saunové kabině NEzdržujte.
3. Po prvním zahřátí nechte saunovou kabinu důkladně vyvětrat.
4. Pokud se při dalším zahřátí saunových kamen neobjeví žádný kouř ani zápach, můžete saunu začít používat. Pokud se kouř nebo zápach opět objeví, okamžitě opusťte saunovou kabinu a opakujte počáteční zahřívání s následným vyvětráním.

Před zapnutím saunových kamen vždy zkontrolujte saunovou místnost (abyste se ujistili, že v bezpečné vzdálenosti od kamen nebo na kamnech nejsou žádné hořlavé věci). Ujistěte se, že je saunová místnost dostatečně vyvětraná. Pokud je výkon topidla pro- váděn, bude trvat asi hodinu, než dosáhne vhodné teploty. Teplota v saunové místnosti by se měla pohybovat mezi +60 - +90 °C. Teplota je v každé saunové místnosti individuální, záleží např. na modelu topidla, velikosti místnosti s topidlem, větrání a preferencích saunujících. Příliš výkonná kamna vyhřejí saunovou místnost příliš rychle a kameny nebudou mít dostatek času se zahřát. Voda nalitá na kameny se nebude odpařovat, ale bude stékat do držáku kamenů. Na druhou stranu nedostatečně výkonný ohřívač by vedl k nežádoucímu prodloužení doby ohřevu.

### Házení vody na rozžhavené kameny

Vhozením vody na rozžhavené kameny se zvýší vlhkost v sauně.

Množství vody vhozené malou naběračkou na kameny určuje vlhkost vzduchu. Kůže koupajícího se začne potit a dýchání se usnadní. Dbejte na to, abyste na horké kameny nelili vodu, pokud vedle ohřívače sedí další koupající se, protože by z kamenů mohla stříkat horká voda.

### Sauna voda

Na kameny používejte pouze čistou vodu z vodovodu. Tvrdá voda způsobuje bílé usazeniny na kamenech a povrchu topného tělesa. Při použití tvrdé vody se snižuje tepelné akumuláční vlastnosti kamenů. Pokud je voda železitá, pokrývá topná tělesa a části ohřívače rezavá vrstva, která vede ke korozi. Nepoužívejte humus z mořské vody nebo chlorovanou vodu, protože způsobuje poškození kombinovaného ohřívače a jeho částí.

# SAUNA

## SAUNAN LÄMPÖTILA JA KOSTEUS

Saunan ilman lämpötila ja kosteus voidaan mitata SAWO kosteus- ja lämpömittareilla. Ne ovat suunniteltu käytettäväksi saunaolosuhteissa. On käytännössä mahdotonta määrittää oikeata lämpötila- kosteusyhdistelmää koska henkilökohtaiset mieltymykset määräävät millainen löylyn tai höyryn määrä tuntuu miellyttävältä. Saunan ilmanvaihdon pitää olla kuitenkin riittävä (Katso sivu 24).

## SAUNAN KUIVATTAMINEN

Saunan tulee antaa kuivua huolellisesti jokaisen höyrykylvyn jälkeen. Kuivumisen nopeuttamiseksi voit jättää tuuletusventtiilin täysin auki ja kiukaan täydelle teholle. Varmista että kiuas on kytketty pois ajastimeen valitun ajan kuluttua.

# SAUNA ROOM

## KLIMA V SAUNĚ

Klima v saunové místnosti lze sledovat pomocí speciálního saunového teploměru a vlhkoměru. Vliv teploty a vlhkosti na člověka se značně liší. Proto nelze doporučit určité hodnoty jako ideální podmínky pro koupání. Klima je správné, pokud se koupající cítí příjemně. Větrání je důležité pro udržení čerstvého a snadno dýchatelného vzduchu.

V provozním režimu saunového topidla můžete zvýšit vlhkost v saunové místnosti tím, že na kameny topidla napustíte vodu. Doporučená teplota v sauně je 65 až 85 °C, maximálně 100 °C. V režimu provozu parního generátoru je doporučená teplota v saunové místnosti 40 až 50 °C.

Saunování osvěží vaše tělo a je známo, že prospívá vašemu zdraví uvolněním svalů, uklidňuje a zmírňuje napětí. V klidném prostředí sauny se můžete věnovat meditaci.

## VYSOUŠENÍ SAUNY PO POUŽITÍ

Pokud byl použit parní stroj, je třeba saunovou místnost vysušit. Otevřete větrací žaluzie na stropě a zapněte topení, abyste umožnili rychlejší proces vysoušení. Po dokončení sušení nezapomeňte topení vypnout.

# SAUNAN ILMANVAIHTO

Raitisilmaputki on suositeltavaa tuoda suoraan ulkoilmasta n. 50 cm kiukaan yläpuolelle Näin ulkoa tuleva raitis ilma sekoittuu parhaiten kiukaasta nousevan kuuman ilman kanssa ja kylpijöillä on mahdollisimman happirikas ilma käytettävissä. Saunan ilma pitää vaihtua nopeudella 6 kertaa tunnissa.

Poistoilmaventtiili on sijoitettava kiukaan vastakkaiselle seinälle, lattianrajaan.

Mikäli poistoilmaventtiili on sijoitettu pesuhuoneeseen on saunan oven alalaitaan jätettävä n. 50 mm korkea rako ilmanvaihtoa varten. Vaihtoehtoisia tapoja ilmanvaihdon järjestämiseksi on esitetty viereisellä sivulla.

## SAUNAN RAKENTEESTA

Asentamalla Kombi-kiuas valmistajan suosittelemalla tavalla varmistut ettei kiukaan ympäristön lämpötila nouse liian suureksi. Saunan rakenteiden pintalämpötila ei saa nousta yli 140°C. SAWO kiukaat täyttävät vaadittavat määräykset sauna-asennuksia varten.

Varmista paloviranomaiselta vaaditaanko kiukaan yläpuolelle seinä- tai kattopintoihin erilliset palosuojalevyt. Noudata annettuja asennusohjeita levyjä asentaessasi.

Saunan sisäpuolen pinnat tummuvat ajan kanssa. Auringonvalo ja lämpö nopeuttavat tummumista. Mikäli panelit on käsitelty saunaan tarkoitettulla suoja-aineella voi tummuminen erityisesti kiukaan yläpuolella olla jopa nopeampaa kuin täysin käsittelemättömän puun tummuminen. Kiukaan yläpuolisen alueen tummuminen johtuu myös kiuaskivistä irtoavasta pölystä.

Mikäli saunan lattiamateriaali ei ole lämmönkestävää, on suositeltavaa, että kiukaan alle asetetaan alusta joka kerää kiuaskivien murentumisen johdosta putoavat kivenmurenat. Näin välttyään mahdollisilta kosmeettisilta haitoilta.

## KIUKAAN TEHO

Saunassa pitää olla asianmukaiset eristykset seinissä, katossa ja ovesa. Oikean tehoista kiuasta valittaessa on huomioitava: Jos saunassa on yksi neliometri (m<sup>2</sup>) eristämätöntä seinäpintaa (esim. lasiovi, tiili- tai kaakeliseinä), on saunan tilavuuteen laskettava lisää suunnilleen 1,2 kuutiometriä (m<sup>3</sup>). Hirsisaunaan kiuasta valittaessa on tilavuus kerrottava 1,5 ja käytettävä saatua arvoa kiukaan tehon valitsemiseen.

# VĚTRÁNÍ SAUNY

Pro udržení čerstvého a snadno dýchatelného vzduchu v saunové místnosti je nesmírně důležitá dostatečná ventilace. Během jedné hodiny musí být vzduch v saunové místnosti vyměněn nejméně 6krát. Pokud je to možné, měl by čerstvý vzduch proudit přímo zvenčí nad ohříváč. Zatuchlý vzduch ze saunové místnosti musí unikat větrací žaluzií umístěnou co nejdále od saunového ohříváče poblíž úrovně 兜氩vnitř.

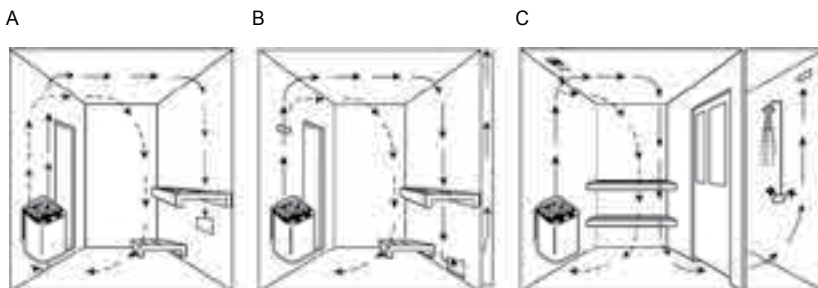
**POZNÁMKA:** Tepelně ochranný materiál, jako jsou minerální desky, které jsou přímo připevněny na stěnu nebo strop saunové místnosti, může nebezpečně zvýšit teplotu stěn a stropu. Informujte se na místních stavebních bezpečnostních úřadech, které části stěny 兜椀 reproof mohou být izolovány. Aby nedošlo k poškození 兜氩 stěny pod topným tělesem způsobenému horkými kamennými drobkami, měly by být použity pouze tmavé spárovací hmoty a materiál na bázi kamene 兜氩 stěna. Nedoporučují se žádné světlé spárovací hmoty, které se často používají pro dlaždice 兜氩 flooring, které snadno absorbují nečistoty, ani plastové 兜氩 floor krytiny.

V důsledku zpracování povrchu stěn ochrannými prostředky může dojít ke zčernání stěn. Urychluje ji sluneční světlo a teplo ze saunového ohříváče. Maximální přípustná teplota povrchů stěn a stropu v sauně je +140 °C. Naše saunová topidla splňují platné bezpečnostní normy a směrnice a jejich výroba je každoročně kontrolována renomovanými třetími stranami.

## KOMBINOVANÝ OHŘÍVAČ VÝSTUP

Výkon kombinovaného ohříváče závisí na objemu a prvcích saunové místnosti, jako jsou skleněná okna, betonové nebo dlaždicové povrchy. Každý čtvereční metr zmíněných stěnových elementů zvětšuje objem vytápěné saunové místnosti o 1,2 metru krychlového. Je důležité mít za stěnovými a stropními panely dostatečně kvalitní izolaci, aby se zabránilo plýtvání výkonem topidla. Objem saunové místnosti z kulatiny se násobí 1,5, protože stěny z kulatiny se zahřívají pomalu.

Kuva 11 | Saunan ilmanvaihto  
Obr. 11 | Větrání saunové místnosti





# VIANHAKU

Mikäli höyrystimen käytössä esiintyy ongelmia niin tarkista ensin:

- Kombi-kiuas kytketty sähköverkkoon?
- onko höyrystin kytketty päälle?
- onko vesisäiliössä vettä riittävästi?
- onko lämpötilan asetusrarvo ohjauskeskuksessa annettujen ohjeiden mukainen?
- oliko ohjauskeskuksessa FILL viesti näkyvässä ennen veden lisäystä? Höyrystimen käynnistyminen kestää muutaman minuutin veden lisäyksen jälkeen.
- Jos kiuas ei toimi, tarkista seuraavat asiat:
- Kiuas on kytketty päälle ohjauskeskuksesta eikä se ole odotusajalla.
- Kiukaan sulakkeet ovat ehjät.
- Onko ylikuumenemissuoja lauennut ?
- Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen mikäli kiuas ei toimi tarkistusten jälkeen.

Pokud napařovač nefunguje, zkontrolujte následující:

- Je kombinovaný ohříváč připojen k napájení?
- Je parní vařič zapnutý?
- Je v nádrži dostatek vody?
- Jsou dodržovány pokyny uvedené v návodu k obsluze externího ovládání týkající se nastavení teploty saunového ohříváče?
- Zobrazuje se na externí ovládací jednotce hlášení FILL pro opětovné naplnění zásobníku na vodu? Po opětovném naplnění trvá několik minut, než se parní hrnec znovu zapne.

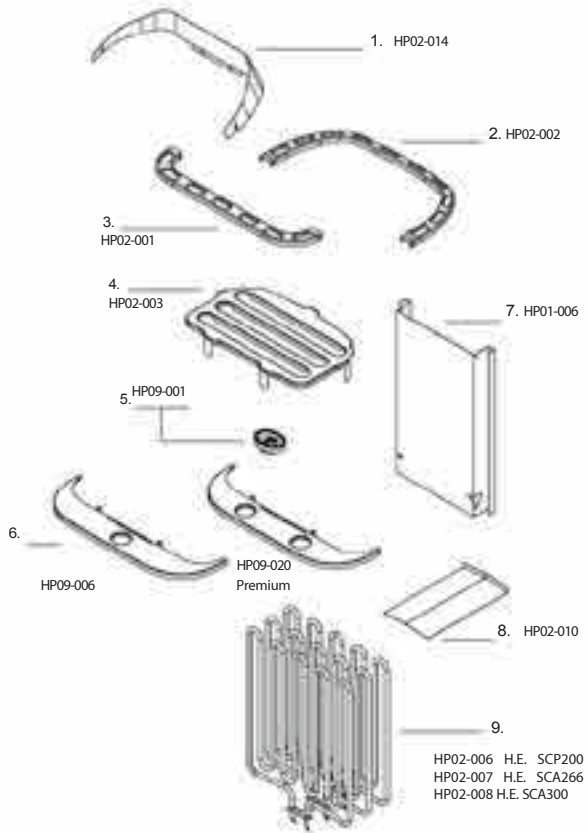
Pokud ohříváč sauny nefunguje, zkontrolujte následující:

- Byl ohříváč přepnut na provozní dobu, nikoli na přednastavenou dobu ?
- Byl z a p n u t zdroj elektrické energie dodávaný do ohříváče?
- Pojistky topení v hlavní pojistkové skříni domácnosti.
- Pojistka proti přehřátí byla vyměněna, pokud se topení přehřálo dříve.
- Pokud není odstraňování závad úspěšné, obraťte se na kvalifikovaného technika/elektrikáře.



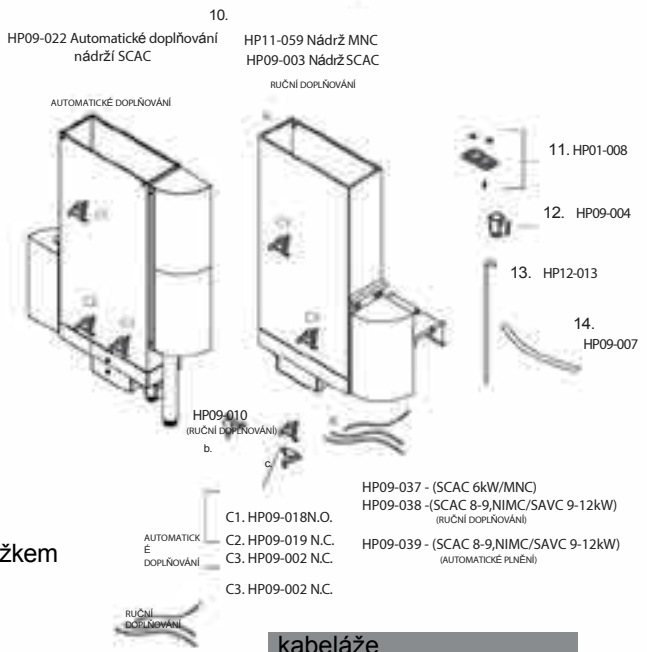
# VARAOSAT

1. Heijastin
2. SCAC Takakehikko
3. SCAC Etukehikko
4. Kivisäiliö
5. Hajustekupit
  - Modely Trendline= 1ks
  - Modely Premium  
6 kW= 1ks  
8-9 kW= 2ks
6. Vesmímá kansi
7. Seinäkiinnitysteline
8. Keskiheijastuslevy
9. Lämmityselementit
10. Lämmitysvastukset
11. Vesmírný osud
  - a) Vesisäiliö
  - b) Lämpötilan rajoituskytkin
  - c) Lämpötilan säätäjä
  - d) Johtosarja
12. Vastuspidikkeet O-renkaineen
13. Pinnankorkeuden näyttö
14. Putki
15. Riviliitin (iso)



# NÁHRADNÍ DÍLY

1. Reaktor
2. Zadní rám
3. Přední rám
4. Kontejner SCAC Rock
5. Vůně Basin
  - Modely Trendline= 1ks
  - Modely Premium  
6 kW= 1ks  
8-9 kW= 2ks
6. Kryt parního hrnce
7. Nástěnný montážní list
8. Middle Reaktorrection Sheet (Střední část)
9. Topný prvek
10. Velký ventil
  - a) Nádrž
  - b) Spínač omezovače teploty
  - c) Regulator teploty
  - d) Zapojení
12. Držák topného tělesa s O-kroužkem
13. Indikátor hladiny
14. Hadice
15. Sada





# TECHNICKÉ ÚDAJE

KIUASMALLI MODEL OHŘÍVAČE	kW	VASTUKSET TYYPPI- NUMERO TOPNÉ TĚLESO TYP kW CÍSLO		SAUNAN TILAVUUS SAUNOVÁ MISTNOST MIN MAX (m <sup>2</sup> )		HÖYRYSTIN kW TILARUUS STEAMER kW VOLUME		SYÖTÖJÄNNITE NAPÁJEC I NAPĚTÍ	KIUKAAN KOKO PITUUS LEVEYS KORKEUS VELIKOST OHŘÍVAČE DĚLKA ŠÍŘKA VÝŠKA (mm)			JOHDON KOKO VELIKOST DRÁTU			KAMENY KIVET	OHJAJUS CONTROL	SULAKE POJIST KA (AMP)
		3 x 2,0 kW 1 x 1,0 kW	SCP200 TANK100	5	9	1,0 kW	3 L		380-415V 3N~	410	365*	595*	LÄMÄRTIN OHŘÍVAČ (mm)	MANUAALNI AUTOMATICKY PRÍSTUP K INFORMACIEM ITAVIET MANUAALNI AUTOMATICKY REFILL (mm)			
SCAC-60NS	6,0 kW	3 x 2,0 kW 1 x 1,0 kW	SCP200 TANK100	5	9	1,0 kW	3 L	380-415V 3N~	410	365*	595*	5x1.5	4x1.5	5x1.5	18-22 kg	erillinen odděleně	3x10
SCAC-80NS	8,0 kW	3 x 2,66 kW 1 x 2,0 kW	SCA266 TANK200	7	13	2,0 kW	5 L	380-415V 3N~	410	365*	595*	5x2.5	4x1.5	5x1.5	18-22 kg	erillinen odděleně	3x16
SCAC-90NS	9,0 kW	3 x 3,0 kW 1 x 2,0 kW	SCAP300 TANK200	8	14	2,0 kW	5 L	380-415V 3N~	410	365*	595*	5x2.5	4x1.5	5x1.5	18-22 kg	erillinen odděleně	3x16

\* Šířka při instalaci na stěnu \* Leveys kun asennettuna seinään

\*\* Výška s reflektorem \*\* Korkeus löylynohjaimen kanssa

CE IPX 4 EAC ~~RoHS~~

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Změna  
vyhrazena bez předchozího upozornění.



SCAC\_ML\_3P\_FiEn\_0820